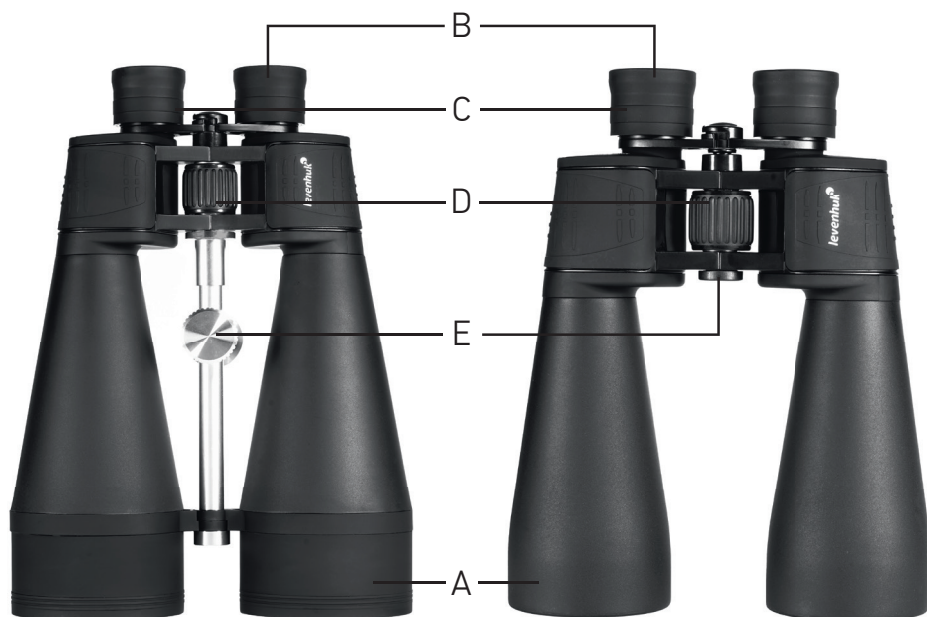


LEVENHUK BRUNO BINOCULARS

EN	User Manual
BG	Ръководство за потребителя
CZ	Návod k použití
DE	Bedienungsanleitung
ES	Guía del usuario
HU	Használati útmutató
IT	Guida all'utilizzo
PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual do usuário
RU	Инструкция по эксплуатации
TR	Kullanım kılavuzu



levenhuk 
Zoom&Joy



BASE 20x80
PLUS 30x80
PLUS 25x100

BASE 15x70
PLUS 25x70

EN	Parts of binoculars	BG	Части на бинокъла	CZ	Části dalekohledu
A	Objective lens		Лещи на обектива		Čočky objektivu
B	Eyepieces		Окуляри		Okuláry
C	Dioptr adjustment ring		Пръстен за настройване на диоптъра		Kroužek dioptrické korekce
D	Central focusing wheel		Пръстен за фокусиране		Středový zaostřovací šroub
E	Threaded tripod adapter		Адаптер за триножник с резба		Závitový adaptér na stativ

DE	Komponenten	ES	Partes	HU	A távcső részei
A	Objektivlinse		Lente del objetivo		Objektívlencse
B	Okulare		Oculares		Szemlencse
C	Dioptrienring		Anillo de ajuste dióptrico		Dioptriaállító gyűrű
D	Zentrales Scharstellrad		Rueda central de enfoque		Központi fókuszállító kerék
E	Stativgewinde		Adaptados del trípode a rosca		Menetes adapter állványhoz

IT	Parti del binocolo	PL	Budowa lornetki	PT	Partes do binóculo
A	Lente obiettivo		Soczewki obiektywowe		Lentes objetivas
B	Oculari		Okulary		Oculares
C	Anello di regolazione diottrica		Pierścień regulacji dioptrii		Anel de ajuste de dioptria
D	Ghiera di messa a fuoco centrale		Centralne koło ustawiania ostrości		Roda de foco central
E	Connettore filettato per il treppiede		Gwint do mocowania statywu		Adaptador do tripé rosqueável

RU	Устройство	TR	Dürbün parçaları
A	Объективы		Objektif merceği
B	Окуляры		Göz mercekleri
C	Кольцо настройки диоптрий		Diyopter ayar halkası
D	Кольцо фокусировки		Merkezi odaklama tekeri
E	Резьбовой адаптер для штатива		Dişli tripod adaptörü

EN Levenhuk Bruno Binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

Reliable and sturdy, Levenhuk Bruno astronomical binoculars produce a perfect flat image and are a perfect choice for people who like to travel a lot or go hiking. It is suitable for use in extreme situations and harsh conditions, where regular binoculars just would not do. The rugged shell of these binoculars protects optics from impacts or moisture. The model can be used by people wearing glasses.

Features:

- High-quality Porro prisms made of fully multi-coated BaK-4 optical glass;
- Water-resistant shells, embossed for the perfect grip;
- Twist-up eyecups made of soft rubber;
- Central focusing and diopter adjustment mechanisms;
- Adaptable to a tripod (purchased separately).

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses, strap, pouch, cleaning wipe, metal case (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), user manual, and warranty.

Warranty: lifetime. For further details, please visit our web site: levenhuk.com/warranty

Focusing and diopter adjustment

Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting on one of the eyepieces. To do this, just follow this simple procedure:

- Look through your binoculars at a distant object.
- Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused.
- Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.

Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

Внимание! Никога не гледайте директно към слънцето през това устройство, защото това може да причини перманентно увреждане на очите и дори слепота.

Надежден и здрав, астрономическият бинокъл Levenhuk Bruno създава перфектно плоско изображение и е идеален избор за хора, които обичат да пътуват много или да се разхождат сред природата. Той е подходящ за използване в екстремни ситуации и тежки условия, при които обикновените бинокли просто не биха могли да се справят. Здравият корпус на този бинокъл предпазва сложната оптична система във вътрешността от внезапни удари или влага. Бинокълът може да бъде използван от хора, носещи очила.

Характеристики:

- Висококачествени призми Porro, изработени от оптично стъкло ВаК-4 изцяло с многослойно покритие;
- Релефни водоустойчиви корпуси за перфектен захват;
- Извити окуляри, изработени от мека гума;
- Централни механизми за регулиране на фокуса и диоптъра;
- Възможност за адаптиране към триножник (закупува се отделно).

Комплектът включва: бинокъл, капачки против прах за лещите на окулярите и обектива, ремък, торбичка, кърпичка за почистване, метално тяло (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), ръководство за потребителя и гаранция.

Гаранция: доживотна. За допълнителна информация, моля, посетете нашия уебсайт:

bg.levenhuk.com/garantsiya

Регулиране на фокуса и диоптъра

Зрението на лявото Ви око може да се различава от зрението на дясното и може да се нуждаете от регулиране на диоптричната настройка на един от окулярите. За да направите това, просто следвайте тази проста процедура:

- Погледнете с бинокъла към отдалечен обект.
- Затворете дясното си око и завъртете централното колело за фокусиране, докато погледът се фокусира.
- Сега затворете лявото си око и наблюдавайте с дясното око. Бавно завъртете пръстена за регулиране на диоптъра на десния окуляр, докато погледът отново се фокусира.

Сега, когато бинокълът Ви е фокусиран, е необходимо да използвате само централното колело за фокусиране по време на наблюдения.

Грижи и поддръжка

Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не пипайте оптичните повърхности с пръсти. Почистете повърхността на лещата със състен въздух или мека кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството откън използвайте само специални кърпички и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптика.

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите без предварително уведомление.

Upozornění! Triedrem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Astronomické dalekohledy Levenhuk Bruno nabízíme naprosto přirozený a nezkreslený obraz. Díky své spolehlivosti a odolnosti jsou dalekohledy vynikající volbou pro všechny, kdo rádi hodně cestují, často vyrážejí do přírody a občas se cestou ocitnou v extrémních situacích nebo složitých podmínkách, v nichž by obyčejný dalekohled prostě nestačil. Robustní tělo tohoto dalekohledu chrání choulostivý optický systém uvnitř před jakýmkoli náhlými nárazy nebo vlhkostí. Tento triedr mohou používat i osoby nosící brýle.

Vlastnosti:

- Kvalitní Porro hranoly vyrobené z optického skla BaK-4 s vícenásobnou antireflexní vrstvou na všech optických površích (FMC);
- Voděvzdorné tělo s reliéfem na povrchu pro pevný úchop;
- Twist-up očníce vyrobené z měkké pryže, určené pro osoby nosící brýle;
- Mechanismy středové zaostřování a dioptrické korekce;
- Triedr lze upevnit na stativ (nutno zakoupit samostatně).

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, krytky okulárů a objektivů, poutko, obal, čisticí utěrka, kovové pouzdro (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), návod k použití a záruční list.

Záruka: doživotní. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka

Zaostřování a dioptrická korekce

Svým levým okem můžete vidět jinak než pravým, a proto může být nutné upravit dioptrickou korekci na jednom z okulárů. Tato úprava se provádí následujícím jednoduchým postupem:

- Podívejte se triedrem na vzdálený objekt.
- Zavřete pravé oko a otáčejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý.
- Nyní zavřete levé oko a pozorujte pravým okem. Zvolna otáčejte kroužkem dioptrické korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý.

Jakmile je váš triedr takto zaostřený, budete při pozorování používat pouze středový zaostřovací šroub.

Péče a údržba

Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně seznámeny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obraťte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optických prvků. Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čisticím ubrouskem na čočky. K vyčištění vnějších částí přístroje používejte výhradně speciální čisticí ubrusky a speciální nástroje k čištění optiky.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v sortimentu a v technických údajích svých výrobků bez předchozího upozornění.

**Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne.
Erblindungsgefahr!**

Das zuverlässige und robuste Levenhuk Bruno astronomisches Fernglas liefert ein perfekt flaches Bild und ist die perfekte Wahl für Menschen, die viel und gerne reisen, oft wandern und sich dabei manchmal unverhofft in Extremsituationen mit harten Bedingungen wiederfinden, unter denen normale Ferngläser versagen. Das robuste Gehäuse dieses Fernglases schützt das empfindliche Optiksystème vor Stößen und Feuchtigkeit. Fernglas auch zur Verwendung durch Brillenträger geeignet.

Merkmale:

- Hochwertige Porroprismen aus vollflächig mehrfachvergütetem Bak-4 Optikglas;
- Wasserbeständiges Gehäuse mit erhabener Struktur für perfekten Griff;
- Drehaugenmuscheln aus weichem Gummi für Brillenträger;
- Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
- Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich).

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektivlinsen, Tasche und Reinigungstuch, Metallgehäuse (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: lebenslängliche. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: de.levenhuk.com/garantie

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung

Wenn Ihr linkes und Ihr rechtes Auge unterschiedliche Sehstärken haben, müssen Sie an einem Okular die Dioptrieneinstellung anpassen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Richten Sie das Fernglas auf ein weit entferntes Objekt.
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad, bis das Bild scharf wird.
- Schließen Sie nun Ihr linkes Auge und blicken Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas. Drehen Sie langsam den Dioptrienring am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.

Beim Beobachten mit dem so eingestellten Fernglas benötigen Sie zum Scharfstellen des Bilds nur noch das zentrale Scharfstellrad.

Pflege und Wartung

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Kraft einwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungstuch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungstücher und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

¡Atención! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Los prismáticos astronómicos Levenhuk Bruno son fiables y resistentes y producen una imagen plana perfecta, y son la elección perfecta para las personas a las que les gusta viajar mucho, salen de excursión y, a veces, por el camino, se encuentran en condiciones duras y extremas en las que unos prismáticos normales no servirían. El cuerpo rugoso de estos prismáticos protege el intrincado sistema óptico del interior de cualquier impacto repentino y de la humedad. Estos binoculares se pueden usar llevando gafas.

Características:

- Prismas “Porro” de gran calidad, con coberturas múltiples completas hechas de cristal BaK-4;
- Cuerpo resistente al agua estampado en relieve para mejorar el agarre;
- Ojeras giratorias de goma blanda;
- Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central;
- Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado).

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares, tira, funda, paño limpiador, estuche de metal (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), guía del usuario y garantía.

Garantía: de por vida. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

Ajuste dióptrico y de enfoque

La vista de su ojo izquierdo puede ser distinta de la del derecho y puede que necesite cambiar el ajuste dióptrico en uno de los oculares. Para ello siga este sencillo procedimiento:

- Mire a través de los prismáticos a un objeto lejano.
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta que la vista esté enfocada.
- Ahora cierre el izquierdo y observe con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista quede enfocada de nuevo.

Ahora que los prismáticos están enfocados solo necesita usar la rueda central de enfoque en sus observaciones.

Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y herramientas de limpieza especiales.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

Vigyázat! Soha ne nézzon közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

A megbízható és masszív Levenhuk Bruno csillagászati távcső tökéletesen sík képet ad, és ideális választás a sokat utazók vagy túrázók számára. Kiválóan alkalmazható szélsőséges helyzetekben és zord körülmények között, amikor a hétköznapi távcsövek már nem bírják a gyűrődést. A távcső masszív háza megóvjá az optikai elemeket az esetleges sérülésektől vagy a nedvességtől. Ezt a modellt szemüvegesek is használhatják.

Jellemzők:

- Teljes, többrétegű bevonattal ellátott BaK-4 optikai üvegből készült, kiváló minőségű Porro-prizma;
- Vízálló ház; tökéletes fogást biztosít;
- Puha gumiból készült csavaros szemkagylók;
- Központi fókuszálás és dioptriaállító mechanizmus;
- Háromlábú állvánnyal is használható (külön tartozékként vásárolható meg).

A készlet tartalma: távcső, porvédő a szemlencsékhez és az objektívlencsékhez, pánt, kézitáska, tisztítókendő az optikai részekhez, fémburkolat (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), használati útmutató és garanciajegy.

Szavatosság: élettartamra szóló. További részletekért látogasson el weboldalunkra:

hu.levenhuk.com/garancia

Fókuszálás és dioptriaigazítás

Az Ön bal és jobb szemének látása eltérhet egymástól, ezért elképzelhető, hogy módosítania kell a fókuszon az egyik szemlencsén található dioptria-állító segítségével. Ehhez kövesse az alábbi egyszerű eljárást:

- Nézzon a kétszemes távcsővel egy távolban található objektumot.
- Hunyja be a jobb szemét, majd kezdje el forgatni a központi fókuszállító kereket egészen addig, míg a kép élessé nem válik.
- Most pedig hunyja be a bal szemét és a jobb szemével végezze a megfigyelést. Lassan forgassa a jobb szemlencsén található dioptriaállító gyűrűt, míg a kép újra fókuszált nem lesz.

Ezzel beállította a kétszemes távcső fókuszát, a megfigyelések során csak a központi fókuszállító kereket kell használnia.

Ápolás és karbantartás

Legyen kellően óvatos, ha gyermekekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvasták vagy nem teljesen értették meg az előbbiekben felsorolt utasításokat. Bármilyen legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Az optikai elemek felületéhez soha ne érjen az ujjával. A lencsék felületét sűrített levegővel vagy lencsetisztításra tervezett puha törölkendővel tisztítsa. Az eszköz külső tisztításához használjon speciális, erre a célra tervezett törölkendőket és eszközöket, amelyeket az optika tisztításához ajánlanak.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

Affidabile e resistente, il binocolo astronomico Levenhuk Bruno offre un'immagine perfettamente piatta. Il binocolo è la scelta ideale per chi ama viaggiare, pratica spesso l'escursionismo e può trovarsi in situazioni estreme e condizioni avverse, impossibili da affrontare con un comune binocolo. Il corpo resistente di questo binocolo protegge il complesso sistema ottico all'interno da umidità e urti improvvisi. Il binocolo può essere utilizzato da chi porta gli occhiali.

Caratteristiche:

- Prismi Porro di alta qualità, ottica completamente multistrata realizzata in vetro BaK-4;
- Corpo impermeabile, stampato in rilievo per una presa perfetta;
- Conchiglie oculari Twist-up in morbida gomma;
- Messa a fuoco e regolazione diottrica;
- Il binocolo può essere montato su treppiede (da acquistare separatamente).

Il kit include: binocolo, coperture delle lenti obiettivo e lenti degli oculari, cinghia, custodia, panno per la pulizia, corpo di metallo (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), guida all'utilizzo e garanzia.

Garanzia: a vita. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: eu.levenhuk.com/warranty

Messa a fuoco e regolazione diottrica

La vista può variare tra l'occhio sinistro e l'occhio destro e potrebbe essere necessario regolare l'impostazione diottrica di uno degli oculari. Per farlo, basta seguire questa semplice procedura:

- Guardare con il binocolo un oggetto distante.
- Chiudere l'occhio destro e ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale fino a mettere a fuoco l'oggetto.
- Quindi, chiudere l'occhio sinistro e guardare l'oggetto con l'occhio destro. Ruotare lentamente l'anello di regolazione diottrica dell'oculare destro fino a quando l'oggetto non è nuovamente a fuoco.

Ora che la messa a fuoco del binocolo è stata effettuata, durante le osservazioni è sufficiente utilizzare la ghiera di messa a fuoco centrale.

Cura e manutenzione

Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compressa o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare soltanto le salviette apposite e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Niezawodna i wytrzymała lornetka astronomiczna Levenhuk Bruno daje doskonały, płaski obraz i jest doskonały wybór dla osób, które dużo podróżują, lubią wspinaczkę i w okazjonalnych, ekstremalnych sytuacjach oraz trudnych warunkach potrzebują czegoś więcej niż zwykłej lornetki. Wytrzymała obudowa chroni skomplikowany układ optyczny przed upadkami z wysokości i wilgocią. Z lornetki mogą korzystać osoby noszące okulary.

Cechy:

- Wysokiej jakości pryzmaty Porro wykonane z powlekanego wielowarstwowo szkła optycznego typu BaK-4;
- Wodoszczelna obudowa, której struktura zapewnia pewny chwyt;
- Wykonane z miękkiej gumy muszle oczne typu Twist-up;
- Centralne ustawianie ostrości i regulacja dioptrii;
- Lornetkę można zamontować na statywie (dostępnym osobno).

W zestawie: lornetka, osłony soczewek okularu i obiektywu, pasek, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki, metalowa obudowa (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja: na całe życie. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: pl.levenhuk.com/gwarancja

Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii

Obraz odbierany lewym i prawym okiem może się różnić, dlatego czasami konieczne jest wyregulowanie dioptrii na jednym z okularów. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z prostą procedurą:

- Spójrz przez lornetkę na obiekt w oddali.
- Zamknąć prawe oko i obracać centralnym kołem ustawiania ostrości aż do uzyskania ostrego obrazu.
- Zamknąć lewe oko i spojrzeć prawym. Powoli obracać pierścieniem regulacji dioptrii prawego okularu aż do uzyskania ostrego obrazu.

Gdy ostrość została już ustawiona, wystarczy tylko używać centralnego koła ustawiania ostrości podczas obserwacji.

Konserwacja i pielęgnacja

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznają się z instrukcjami. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chronić urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami. Wyczyść powierzchnię soczewki sprężonym powietrzem lub specjalną miękką ściereczką do czyszczenia soczewek. Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni przyrządu używaj tylko specjalnych ściereczek i narzędzi do czyszczenia optyki.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

Confiáveis e resistentes, os binóculos astronômicos Levenhuk Bruno produzem uma imagem perfeitamente plana e são a escolha perfeita para quem gosta de viajar e fazer caminhadas e que, às vezes, acaba se encontrando em situações extremas e condições difíceis em que binóculos comuns não ajudam. O revestimento resistente destes binóculos protege o intrincado sistema óptico interno de impactos ou umidade. Os binóculos podem ser usados por pessoas que usam óculos.

Características:

- Prismas Porro de alta qualidade; óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4;
- Revestimento resistente à água, em relevo para a aderência perfeita;
- Protetores para oculares twist-up feitas de borracha macia;
- Ajuste de foco central e ajuste de diopia;
- Os binóculos se adaptam a tripés (adquirido separadamente).

O kit inclui: binóculo, tampas protetoras para lentes oculares e lentes objetivas, cordão, bolsa e lenço para limpeza, caixa de metal (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), manual do usuário e garantia.

Garantia: vitalícia. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: eu.levenhuk.com/warranty

Ajuste do foco e diopia

A visão do seu olho esquerdo pode ser diferente da visão do olho direito e você pode precisar ajustar a regulagem do dióptro em uma das oculares. Para fazer isso, siga este simples procedimento:

- Olhe para um objeto distante através do binóculo.
- Feche o olho direito e gire a roda de foco central até obter foco.
- Agora, feche o olho esquerdo e olhe com o olho direito. Gire lentamente o anel de ajuste de diopia na ocular direita até obter foco novamente.

Agora que seu binóculo está com o foco ajustado, você só precisa usar a roda de foco central durante as observações.

Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

Внимание! Никогда не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения, вплоть до слепоты.

Надежные астрономические бинокли Levenhuk Bruno дают превосходное плоское изображение и предназначены для активных туристов, путешественников и всех тех, кто часто попадает в экстремальные ситуации и нестандартные условия наблюдений. Прочный корпус надежно защищает качественную оптику от повреждений и влаги. Биноклями могут пользоваться и те, кто носит очки.

Особенности:

- Высококачественные призмы Ротго из оптического стекла марки ВаК-4 с полным многослойным просветлением всех элементов;
- Водозащищенные корпуса с рельефной поверхностью;
- Поворотные-выдвижные наглазники из мягкой резины;
- Механизм центральной фокусировки и настройка диоптрий;
- Возможность установки на штатив.

Комплект поставки: бинокль, крышки объективов и окуляров, ремешок, чехол и салфетка для оптики, металлический кейс (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия: бессрочная. Подробнее см. на сайте levenhuk.ru/support

Фокусировка и настройка диоптрий

Ваше зрение может отличаться у левого и правого глаза, поэтому потребуются дополнительная коррекция. Используйте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, чтобы устранить разницу в изображении. Для этого:

- Посмотрите в бинокль на удаленный объект.
- Закройте правый глаз и вращайте колесо фокусировки, пока предмет наблюдения не будет виден четко.
- Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко.

Теперь бинокль сфокусирован, и далее надо пользоваться только колесом фокусировки.

Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Очищайте поверхность линз сжатым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики. Для внешней очистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия.

Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta körlüğe neden olabileceğinden bu cihaz içinden kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.

Güvenilir ve dayanıklı Levenhuk Bruno astronomi binoküler dürbünü mükemmel temiz bir görüntü sağlar, çok seyahat etmeyi ya da doğa yürüyüşlerini sevenler için mükemmel bir seçimdir. Normal binoküler dürbünlerin iş görmeyeceği olağanüstü şartlarda ve sert doğa koşullarında kullanıma uygundur. Bu dürbünün dayanıklı dış muhafazası içerisindeki karmaşık optik sistemi her türlü ani darbeden veya nemden korur. Binoküler dürbünler gözlük takan kişiler tarafından kullanılabilir.

Özellikler:

- Yüksek kalite Porro prizmalar tamamen çoklu kaplanmış BaK-4 optik camdan üretilmiştir;
- Su geçirmez muhafazalar, mükemmel tutuş için kabartmalıdır;
- Katlanabilir göz vizörleri yumuşak kauçuktan üretilmiştir;
- Merkezi odaklama ve diyopter ayar mekanizmaları;
- Bir tripoda uyarlanabilir (ayrıca satın alınır).

Kit içeriği: binoküler dürbün, göz mercekleri ve objektif mercekleri için toz kapakları, kayış, çanta ve kılıf ve optik temizleme mendili, metal kasa (Levenhuk Bruno PLUS 25x100), kullanım kılavuzu ve garanti.

Garanti: ömür boyu. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: tr.levenhuk.com/garanti

Odaklama ve diyopter ayarı

Sol gözünüzün görüşü sağ gözünüzün görüşünden farklı olabilir, göz merceklerinin birinde diyoptri ayarı yapmaya ihtiyaç duyabilirsiniz. Bunu yapmak için, sadece bu basit işlemi uygulayın:

- Dürbününüzden uzaktaki bir nesneye bakın.
- Sağ gözünüzü kapatın ve görüntü odaklanana kadar merkezi odaklama tekerini çevirin.
- Şimdi sol gözünüzü kapatın ve sağ gözünüzle bakın. Sağ göz merceğindeki diyopter ayar halkasını görüntü tekrar odaklanana kadar yavaşça çevirin.

Artık dürbün bölümlerinizin odaklaması yapılmıştır, gözlem sırasında sadece merkezi odaklama tekerini kullanmanız gerekecektir.

Bakım ve onarım

Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelere ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Optik yüzeylere parmaklarınızla dokunmayın. Lens yüzeyini, basınçlı hava veya yumuşak bir lens temizleme bezi ile temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için, yalnızca optik parçaları temizlemek için önerilen özel temizleme bezleri ve özel aletler kullanın.

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Levenhuk, Inc. 924-D East 124th Ave. Tampa, FL 33612 USA
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006–2025 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
www.levenhuk.com
20250626

